

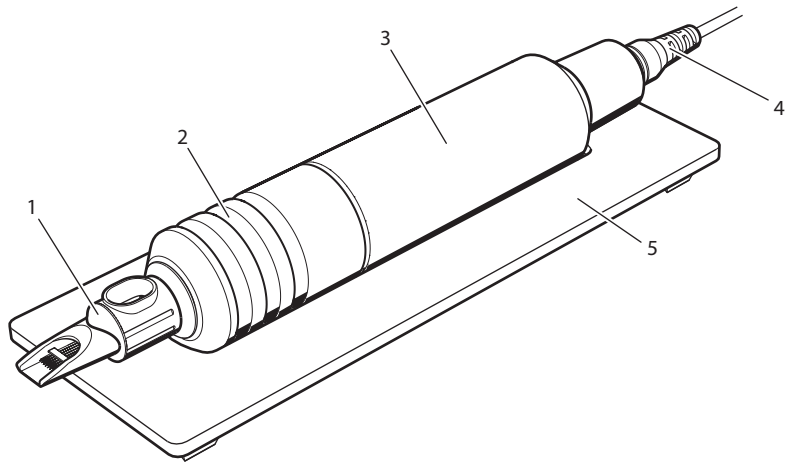
**Gebrauchsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manuel d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**  
**Εγχειρίδιο χρήσης**  
**Brugsanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohje**  
**Instrukcja obsługi**

**Návod k obsluze**  
**Navodila za uporabo**  
**Használati útmutató**  
**Руководство по эксплуатации**  
**使用说明书**

*CHEYENNE®*

**HAWK**  
**PEN**



CHEYENNE<sup>®</sup>  
**HAWK**  
**PEN**

Cheyenne HAWK Pen

Traduction du manuel  
d'utilisation original

Le manuel d'utilisation  
original a été rédigé en  
langue allemande.

CHEYENNE®  
**HAWK  
PEN**

# Manuel d'utilisation

## Contenu

1	À propos de ce manuel d'utilisation .....	56	5.3	Raccordement du bloc d'alimentation	63
1.1	Représentation des avertissements ...	56	5.4	Mise en place de la gaine de protec- tion .....	64
1.2	Symboles utilisés dans ce manuel .....	56	5.5	Inspection de l'équipement .....	65
2	Consignes de sécurité importantes.....	57	6	Utilisation du HAWK Pen .....	65
2.1	Consignes de sécurité générales .....	57	6.1	Réglage de la sortie de l'aiguille.....	65
2.2	Consignes de sécurité spécifiques au produit .....	57	6.2	Réglage de la profondeur de pénétra- tion .....	66
2.3	Consignes d'hygiène et de sécurité importantes .....	57	6.3	Prélèvement de l'encre.....	66
2.4	Utilisation prévue et contreindica- tions.....	58	7	Nettoyage et entretien du HAWK Pen.....	66
2.5	Effets indésirables .....	59	7.1	Compatibilité avec les matériaux.....	67
2.6	Qualification requise .....	59	7.2	Désinfection des surfaces .....	67
2.7	Utilisation conforme.....	59	7.3	Nettoyage des surfaces.....	67
2.8	Symboles sur le produit.....	60	7.4	Nettoyage du grip dans un bain à ultra- sons.....	67
3	Contenu de la livraison .....	60	7.5	Stérilisation du grip dans l'autoclave .	68
4	Informations concernant le produit HAWK Pen.....	60	7.6	Nettoyage ou remplacement des joints toriques .....	68
4.1	Caractéristiques techniques.....	61	8	Conditions de transport et de stockage de l'équipement .....	68
4.2	Conditions de fonctionnement .....	61	9	Élimination de l'équipement .....	68
4.3	Accessoires.....	61	10	En cas de questions et de problèmes .....	69
5	Préparation du HAWK Pen avant sa mise en service .....	61	11	Déclarations du fabricant .....	69
5.1	Désinfection de l'équipement .....	62	11.1	Déclaration de garantie.....	69
5.2	Changement de cartouche de sécurité .....	62	11.2	Déclaration d'incorporation.....	70

## 1 À propos de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation concerne le modèle Cheyenne HAWK Pen et ses accessoires. Il contient des informations essentielles pour une mise en service, une utilisation et un entretien réglementaires et sûrs de ces produits.

Ce manuel d'utilisation ne contient pas toutes les informations nécessaires à un fonctionnement en toute sécurité du HAWK Pen et de ses accessoires. Par conséquent, il convient de tenir compte des documents suivants :

- manuel d'utilisation de l'unité d'alimentation Cheyenne et d'une pédale de commande le cas échéant
- informations relatives aux cartouches de sécurité et aux encres de tatouage
- fiches de sécurité relatives aux produits de désinfection et de nettoyage
- dispositions relatives à la sécurité du poste de travail et prescriptions légales relatives au tatouage

### 1.1 Représentation des avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur un risque de dommages corporels ou de dégâts matériels et sont conçus comme suit :

▲ MOT-CLÉ	
Nature du danger	
Conséquences	
► Solution	
Élément	Signification
▲	identifie des risques de blessures
Mot-clé	indique la gravité du danger (voir tableau suivant)
Nature du danger	désigne la nature et la source du danger
Conséquences	décrit les conséquences potentielles en cas de non-respect
Solution	indique comment éviter le danger

Mot-clé	Signification
Avertissement	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou de graves blessures
Prudence	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées
Attention	identifie des risques potentiels qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des atteintes à l'environnement, des dégâts matériels ou un endommagement de l'équipement de tatouage.

### 1.2 Symboles utilisés dans ce manuel

Symbole	Signification
►	Demande d'intervention
•	Élément d'une énumération
-	Sous-élément d'une énumération

## 2 Consignes de sécurité importantes



### 2.1 Consignes de sécurité générales

- ▶ Tenez la machine à tatouer hors de portée des enfants.
- ▶ Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et dans son intégralité.
- ▶ Conservez ce manuel d'utilisation de façon à ce qu'il reste accessible à tout moment à toutes les personnes qui utilisent, nettoient, désinfectent, stockent ou transportent la machine.
- ▶ Cédez toujours la machine à tatouer à d'autres personnes avec ce manuel d'utilisation.
- ▶ Observez les prescriptions de sécurité relatives au tatouage en vigueur dans votre pays. Maintenez votre salon de tatouage dans un état d'hygiène parfaite et veillez à un éclairage suffisant.
- ▶ N'utilisez votre machine à tatouer, ses accessoires et l'unité d'alimentation, ainsi que tous les câbles de raccordement que s'ils se trouvent en parfait état technique.

▶ N'utilisez que les cartouches de sécurité, accessoires et pièces de rechange d'origine Cheyenne.

### 2.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

- ▶ Ne procédez jamais à des modifications sur votre machine, les cartouches de sécurité ou autres accessoires.
- ▶ Empêchez les liquides de parvenir à l'intérieur de l'entraînement.
- ▶ Pendant le tatouage, protégez toutes les pièces de votre machine avec une gaine de protection (voir le chapitre 5.4 à la page 64).
- ▶ Lorsque votre machine à tatouer n'est pas utilisée, elle doit être mise hors tension et placée de manière à ne pas risquer de rouler et tomber.
- ▶ Tenez compte des caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel et respectez les conditions de fonctionnement, de transport et de stockage (chapitre 4 à la page 60).
- ▶ Confiez la révision de votre machine à un revendeur spécialisé si elle présente des dommages visibles ou si elle ne fonctionne pas comme d'habitude.

### 2.3 Consignes d'hygiène et de sécurité importantes

Pour éviter la transmission de maladies infectieuses aux clients ou au tatoueur lors du tatouage :

- ▶ Avant utilisation, observez toutes les étapes de désinfection de l'équipement (voir 5.1 à la page 62).
- ▶ Pendant le tatouage, portez des gants à usage unique en nitrile ou en latex et désinfectez-les avant utilisation.
- ▶ Avant le tatouage, nettoyez les zones de l'épiderme concernées du client avec un produit de nettoyage et de désinfection doux. Respectez les directives en vigueur dans votre pays pour le choix des produits désinfectants.
- ▶ Pour chaque client, utilisez exclusivement des cartouches de sécurité neuves, stériles et encore sous emballage. Avant utilisation, assurez-vous que l'emballage est intact et que la date de prescription n'est pas dépassée.
- ▶ Jetez les cartouches de sécurité usagées ou défectueuses dans un récipient résistant aux perforations (Safety Box), conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

- ▶ Empêchez que les cartouches de sécurité n'entrent en contact avec des objets contaminés tels que des vêtements. Les cartouches de sécurité contaminées doivent être immédiatement jetées.
- ▶ Utilisez exclusivement des encres spéciales tatouage testées dermatologiquement.
- ▶ Évitez tout contact avec un épiderme qui vient d'être tatoué. Protégez les zones cutanées récemment tatouées de l'encrassement, des UV et du soleil.
- ▶ Vérifiez régulièrement que la machine à tatouer ne présente pas d'encrassement visible. Dans ce cas, vous devez réaliser toutes les opérations décrites au chapitre 7 à la page 66 en plus de la désinfection ordinaire.

## 2.4 Utilisation prévue et contre-indications

### 2.4.1 Objet

L'appareil a pour objet l'injection mini-invasive d'encres pigmentées stériles ou aseptiques d'origine minérale ou organique dans le derme au moyen de la micropigmentation (tatouage).

Du fait de la ponction mini-invasive de l'épiderme (couche cutanée supérieure)

Cheyenne HAWK Pen

et du derme (couche cutanée centrale), la peau ne porte pas de plaies ouvertes. La peau a ensuite besoin d'une phase de régénération très courte pendant laquelle la fonction épithéliale est rétablie.

### Domaine d'application

Tatouage corporel

### 2.4.2 Contre-indications

Le tatouage est **contre-indiqué** chez les personnes souffrant des pathologies suivantes :

- hémophilie/troubles de la coagulation
- prise d'anticoagulants (par ex. warfarine, héparine ou acide salicylique)
- diabète non contrôlé
- toute forme d'acné active dans la zone à tatouer
- dermatoses (par ex. tumeurs cutanées, chéloïdes ou tendance extrême aux chéloïdes, kératose solaire, verrues et/ou grains de beauté) dans la zone à tatouer
- plaies ouvertes et/ou eczéma et/ou éruptions cutanées dans la zone à tatouer
- cicatrices dans la zone à tatouer

- infections systémiques et maladies infectieuses (ex. : hépatite de type A, B, C, D, E ou F, ou le VIH) ou infections dermiques locales aiguës (ex. : herpès, rosacée)
- pendant une chimiothérapie, radiothérapie ou un traitement à hautes doses aux corticostéroïdes (recommandation : à partir de quatre semaines avant le début jusqu'à quatre semaines après la fin du traitement)
- jusqu'à douze mois après une opération esthétique dans la zone à tatouer
- jusqu'à six mois après des injections de produits de comblement dans la zone à tatouer
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue
- grossesse et allaitement

Le traitement des muqueuses et globes oculaires est strictement interdit.

Le traitement doit être interrompu immédiatement en cas de :

- en cas de sensibilité excessive à la douleur
- perte de connaissance / vertiges

## 2.5 Effets indésirables

Dans certains cas, les effets indésirables mineurs suivants peuvent survenir pendant et après le tatouage.

### Fréquents :

- saignements locaux dans la zone à tatouer
- douleurs et gêne le lendemain du tatouage
- réactions inflammatoires, érythèmes et oedèmes dans les 6 jours qui suivent le tatouage
- irritations cutanées (par ex. prurit ou échauffement) qui disparaissent généralement dans les 12 à 72 heures après le tatouage
- formation de croûtes qui se reforment généralement au cours des 5 premiers jours
- desquamation provisoire de la peau, qui disparaît généralement au bout de 8 jours

### Rares :

- formation de vésicules du virus herpès simplex de type I (HSV-I)
- formation de petites pustules ou d'acné miliaire en cas de nettoyage imparfait de la peau avant le tatouage

- hyperpigmentation des pigments corporels, en particulier chez les personnes à peaux foncées, qui disparaît complètement après quelques semaines
- réaction aux rétinoïdes (légère rougeur pouvant aller jusqu'à une desquamation)
- échauffement possible de la zone pigmentée lors d'un PET-Scan ou d'une IRM

Les zones cutanées qui viennent d'être traitées doivent généralement être protégées des UV et des rayons du soleil.

### Par ailleurs, les problèmes suivants peuvent apparaître avec le tatouage :

- différences de teintes
- dépigmentation
- réactions allergiques à d'autres composants de l'encre pigmentée aseptique

## 2.6 Qualification requise

La machine à tatouer ne peut être utilisée que par des personnes ayant acquis les connaissances suivantes :

- connaissances approfondies des méthodes de tatouage, en particulier la

profondeur et la fréquence correctes de pénétration de l'aiguille

- connaissance des prescriptions d'hygiène et de sécurité (voir le chapitre 2.3 à la page 57)
- connaissance du mode d'action de l'encre de tatouage sous l'épiderme
- connaissance des risques et effets indésirables (voir 2.4.2 à la page 58 et 2.5 à la page 59).

## 2.7 Utilisation conforme

Le traitement doit avoir lieu dans un environnement sec, propre et non-fumeur, ainsi que dans des conditions hygiéniques. L'appareil doit être préparé, utilisé et entretenu tel que le décrit le présent manuel. Il convient notamment de tenir compte des dispositions en vigueur concernant l'aménagement du poste de travail et de s'assurer que le matériel utilisé est bien stérile.

L'utilisation conforme exige aussi d'avoir lu en intégralité et compris ces instructions d'utilisation et notamment les consignes de sécurité.








L'utilisation conforme inclut uniquement les groupes de consommateurs











suivants : adultes majeurs et en bonne santé.

Par utilisation non conforme on entend toute autre utilisation de l'appareil ou de ses accessoires que celle décrite dans ces instructions d'utilisation ou le nonrespect des conditions de fonctionnement. Les traitements des contre-indications en particulier sont interdits.

## 2.8 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont présents sur le HAWK Pen, ses accessoires ou leur emballage :

Symbole	Signification
	Respecter le manuel d'utilisation !
	Fabricant
	Date de fabrication
	Référence catalogue
	Numéro de série
	Code lot
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

	À utiliser jusqu'au
	Attention !
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Conserver au sec
	Fragile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Ne pas réutiliser !
	Éliminer les appareils électroniques usagés de manière appropriée !
	Le produit est conforme aux exigences applicables définies dans la législation d'harmonisation de la Communauté européenne.
	Le produit répond aux exigences applicables définies dans la législation britannique.

## 3 Contenu de la livraison

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 HAWK Pen Tray
- 1 câble de raccordement
- 1 adaptateur de câble (connecteur 6,3 mm sur prise jack 3,5 mm)
- 1 kit de maintenance avec joints toriques de rechange
- 1 manuel d'utilisation

## 4 Informations concernant le produit HAWK Pen

Le Cheyenne HAWK Pen est un appareil de haute performance qui est nettement plus silencieux et qui présente beaucoup de vibrations que les machines à tatouer traditionnelles. Il dispose d'une grande force d'impact et d'une fréquence de pénétration élevée.



#### 4.1 Caractéristiques techniques

Tension nominale	6 à 12,6 V DC
Puissance consommée	4 W
Courant de démarrage	max. 2,5 A pour max. 200 ms
Fréquence de pénétration de l'aiguille	70 à 160 Hz
Course	3,5 mm
Sortie de l'aiguille	0 à 4,5 mm
Branchement électrique	Connecteur 3,5 mm
Entraînement	Moteur de précision – DC
Mode de fonctionnement	Mode continu
Diamètre	25,4 mm
Longueur	123 mm
Poids	env. 130 g
Niveau de pression acoustique d'émission	max. 70 dB (A)
Valeur totale des oscillations	max. 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 4.2 Conditions de fonctionnement

Température ambiante	+10 à +35 °C
Humidité relative de l'air	30 à 75%

#### 4.3 Accessoires

Les accessoires du Cheyenne suivants sont disponibles chez le revendeur agréé :

- Cartouches de sécurité Cheyenne
- Unités d'alimentation Cheyenne
- Pédales de commande Cheyenne
- Grips
- Gaines de protection
- Adaptateurs de câbles
- Joints toriques dans deux tailles différentes

Les gaines de protection doivent présenter un diamètre de 26 à 31 mm. Ceci correspond à une largeur de tuyau entre 40 et 50 mm.

## 5 Préparation du HAWK Pen avant sa mise en service

### ATTENTION

#### Dommages liés à l'eau de condensation

Si le HAWK Pen est exposé à de fortes variations de température, notamment pendant le transport, de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'électronique.

- ▶ Assurez-vous que le HAWK Pen a bien atteint la température ambiante avant sa mise en service. S'il a été exposé à de fortes variations de température, attendez au moins 3 heures par tranche de 10°C d'écart avant de le mettre en service.
- ▶ N'utilisez le HAWK Pen qu'à une température ambiante entre +10 °C et +35 °C.

## 5.1 Désinfection de l'équipement

### ATTENTION

#### Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du produit désinfectant pénètre à l'intérieur de l'entraînement, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Ne trempez jamais l'entraînement dans le produit désinfectant.

### ATTENTION

#### Endommagement du produit lié à des produits désinfectants non autorisés

Des produits désinfectants non compatibles avec les matériaux du produit peuvent occasionner des dommages à sa surface.

- ▶ Utilisez exclusivement des produits désinfectants autorisés conformément aux dispositions nationales en vigueur.
- ▶ Tenez compte de la liste des produits désinfectants recommandés au chapitre « Compatibilité avec les matériaux » à la page 67.

- ▶ Coupez l'alimentation électrique du HAWK Pen.
- ▶ Vérifiez que le HAWK Pen n'est pas trop encrassé par un retour d'encre ou de fluides corporels. Dans ce cas, réalisez toutes les opérations décrites au chapitre « Nettoyage et entretien du HAWK Pen » (voir Page 66).
- ▶ Essayez le câble de raccordement, l'entraînement, le grip et le HAWK Pen Tray avec un chiffon doux imbibé de produit désinfectant.

## 5.2 Changement de cartouche de sécurité

### AVERTISSEMENT

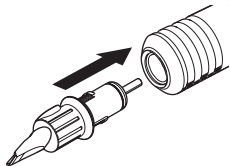
#### Risque de blessure dû aux aiguilles

Les blessures dues aux aiguilles contaminées des cartouches de sécurité peuvent entraîner la transmission de maladies.

- ▶ Utilisez exclusivement les cartouches de sécurité d'origine Cheyenne avec le HAWK Pen. La membrane de sécurité intégrée à ces cartouches de sécurité empêche l'encre de parvenir dans l'entraînement et les agents pathogènes de traverser la membrane.

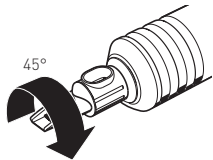
- ▶ N'attrapez jamais la cartouche de sécurité par la pointe.
- ▶ Mettez le HAWK Pen à l'arrêt avant de remplacer la cartouche de sécurité.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun résidu d'encre ne coule dans le grip en retirant une cartouche de sécurité usagée.
- ▶ Ne sortez jamais les aiguilles de la cartouche de sécurité.
- ▶ Vérifiez que les aiguilles sont complètement rétractées dans la cartouche de sécurité avant de retirer une cartouche de sécurité usagée.
- ▶ Éliminez de manière appropriée les cartouches de sécurité usagées qui ne sont plus nécessaires à l'utilisation en cours (voir chapitre « Élimination de l'équipement » à la page 68).
- ▶ Les cartouches de sécurité sont livrées dans un emballage stérile. Sortez les kits de leur emballage stérile juste avant usage.
- ▶ Déposez toujours le HAWK Pen sur le HAWK Pen Tray afin que la cartouche de sécurité ne porte pas.
- ▶ En cas de blessure avec une aiguille contaminée, consultez un médecin.

- ▶ Coupez l'alimentation électrique du HAWK Pen.
- ▶ Insérez la cartouche de sécurité dans l'ouverture du grip, comme illustré ci-dessous.



Les points d'encliquetage situés sur les faces supérieure et inférieure de la cartouche de sécurité ne permettent son adaptation dans l'ouverture ovale que dans deux directions.

- ▶ Tournez la cartouche de sécurité d'environ 45° dans le sens des aiguilles d'une montre.



Au moment de la rotation, les quatre points d'encliquetage restent perceptibles tant que la cartouche de sécurité n'est pas entièrement engagée.

- ▶ Vérifiez la bonne fixation de la cartouche de sécurité.
- ▶ Pour retirer la cartouche de sécurité, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la du grip.

### 5.3 Raccordement du bloc d'alimentation

#### ⚠ PRUDENCE

#### Risque de court-circuit et de chocs électriques légers

En cas de dommages visibles sur les câbles ou raccords de câbles, il existe un risque de choc électrique et de dommages électroniques.

- ▶ Procédez à une inspection visuelle du HAWK Pen et des câbles pour rechercher d'éventuels dommages comme un raccord de câble défectueux par exemple.
- ▶ Ne pliez jamais le câble de raccordement au niveau de l'entraînement.
- ▶ Observez le manuel d'utilisation du bloc d'alimentation.

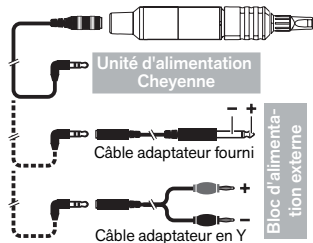
#### ⚠ PRUDENCE

#### Risque de trébuchement sur les câbles

Une pose incorrecte des câbles peut faire trébucher des personnes et provoquer des blessures.

- ▶ Posez l'ensemble des câbles de façon à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou les débrancher par inadvertance.

Il existe trois solutions pour l'alimentation électrique de la machine :



1. Branchement sur une unité d'alimentation Cheyenne à l'aide du câble de raccordement fourni (recommandé).
2. Branchement sur un bloc d'alimentation externe équipé d'une prise 6,3 mm à l'aide de l'adaptateur de câble fourni. Le bloc d'alimentation externe doit délivrer une tension continue d'env. 6 à 12,5 V CC et le courant de démarrage obligatoire, indiqué au chapitre 4.1 à la page 61. En présence d'une tension supérieure

à 13,5 V environ, la machine se met automatiquement à l'arrêt.

3. Branchement sur un bloc d'alimentation externe à l'aide de l'adaptateur de câble en Y avec fiches bananes disponible en option. La fiche banane rouge doit être branchée sur le pôle positif et la fiche banane noire sur le pôle négatif du bloc d'alimentation externe.

- ▶ Branchez la prise jack du câble de raccordement fourni dans le raccord de l'entraînement du HAWK Pen.
- ▶ Insérez entièrement la fiche du câble de raccordement dans la prise de sortie de l'unité d'alimentation.
- ▶ Branchez le bloc d'alimentation sur le secteur.
- ▶ Recouvrez l'unité d'alimentation, ainsi que le HAWK Pen Tray avec un film de protection.

#### 5.4 Mise en place de la gaine de protection

##### **PRUDENCE**

##### **Infection par une gaine de protection contaminée**

Si la gaine de protection du grip n'est pas remplacée, cette négligence peut entraîner la transmission de maladies.

- ▶ Pour chaque client, utilisez une gaine de protection neuve pour le grip.

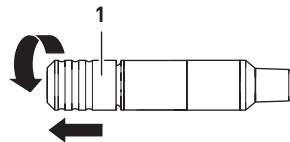
##### **ATTENTION**

##### **Endommagement de l'entraînement par du liquide**

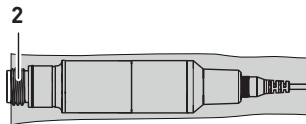
Si du liquide parvient à l'intérieur de l'entraînement ou dans le raccord, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Utilisez toujours une gaine de protection (1) d'un diamètre adapté (voir le chapitre 4.3 à la page 61).
- ▶ Débranchez le câble de raccordement de votre machine à tatouer.
- ▶ Découpez la gaine de protection à une longueur suffisante.
- ▶ Faites coulisser le morceau de gaine sur le câble de raccordement de façon à la recouvrir entièrement.

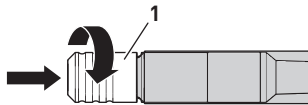
- ▶ Dévissez complètement le grip (1) de l'entraînement.



- ▶ Raccordez de nouveau le câble de raccordement muni de sa gaine de protection sur la machine à tatouer.
- ▶ Tirez l'extrémité de la gaine de protection (2) de façon à recouvrir complètement la machine à tatouer.



- ▶ Vissez de nouveau le grip (1) sur le filetage de l'entraînement.



## 5.5 Inspection de l'équipement

- ▶ Procédez à une inspection visuelle de l'équipement :
  - Des dommages extérieurs sont-ils visibles (par ex. pliures sur le câble de raccordement, capuchon dévissé dans la zone du raccord de câble) ?
  - Les câbles sont-ils délogés ?
  - La cartouche de sécurité et les aiguilles sont-elles correctement agencées ?
- ▶ Mettez le HAWK Pen en marche et procédez à un test auditif : Des bruits de fonctionnement ou une sonorité sont-ils perceptibles ?
- ▶ En cas d'anomalies, observez les chapitres « En cas de questions et de problèmes » et « Déclaration de garantie » à la page 69.

- ▶ Si le HAWK Pen ne peut plus fonctionner sans présenter un risque, mettez-le hors service et adressez-vous au revendeur agréé.

## 6 Utilisation du HAWK Pen

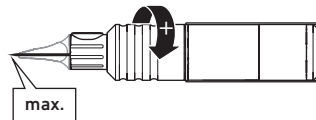
### 6.1 Réglage de la sortie de l'aiguille

#### ⚠ PRUDENCE

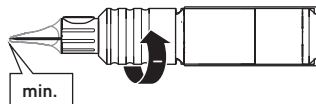
#### Risque de blessure dû à une sortie trop importante de l'aiguille

Une sortie importante de l'aiguille permet une grande profondeur de pénétration. Si la sortie et la profondeur de pénétration sont trop importantes, il y a un risque de blessure du tissu adipeux sous-cutané.

- ▶ Commencez toujours par une faible sortie de l'aiguille.
- ▶ Enclenchez l'alimentation électrique.
- ▶ Avec le HAWK Pen en marche, réglez la sortie de l'aiguille en tournant le grip. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la sortie de l'aiguille :



En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, on diminue la sortie de l'aiguille :



- ▶ Contrôlez la sortie de l'aiguille du HAWK Pen. Si la sortie de l'aiguille varie de manière incontrôlée pendant le fonctionnement en raison d'une mauvaise fixation du grip, nettoyez à fond l'intérieur du grip, le filetage de l'entraînement, les rainures et le petit joint torique (voir Page 67). Si le problème persiste, remplacez également le petit joint torique (voir Page 68). Si le problème n'est toujours pas résolu, adressez-vous à un revendeur agréé.

## 6.2 Réglage de la profondeur de pénétration

### PRUDENCE

#### Risque de blessure dû à une fréquence de pénétration trop élevée

Une fréquence de pénétration trop élevée entraîne un risque d'incision de la peau.

- ▶ Commencez toujours par une faible fréquence de pénétration, par ex. 70.
- ▶ Enclenchez l'alimentation électrique.
- ▶ Réglez la fréquence de pénétration adaptée.  
La fréquence de pénétration doit être adaptée au type de peau du client, à la sortie de l'aiguille, à la profondeur de pénétration individuelle lors du travail, ainsi qu'à la vitesse de travail.

Avec une unité d'alimentation Cheyenne, la fréquence de pénétration peut être réglée avec les touches fléchées sur 10 niveaux.

## 6.3 Prélèvement de l'encre

- ▶ Juste avant l'application, trempez la pointe de la cartouche de sécurité en fonctionnement pendant 2 ou 3 secondes dans l'encre souhaitée. Ce fai-

sant, évitez tout contact avec le flacon d'encre.

L'encre est prélevée par l'aiguille. Alternativement, il est possible de remplir la cartouche de sécurité en injectant l'encre avec une pipette stérile dans l'ouverture.

## 7 Nettoyage et entretien du HAWK Pen

### PRUDENCE

#### Risque de court-circuit et de chocs électriques légers

Si des composants du HAWK Pen sont démontés et nettoyés sous tension, il existe un risque de léger choc électrique et de dommages électroniques sur l'entraînement.

- ▶ Avant le début de tous les travaux de nettoyage et d'entretien, il faut couper l'alimentation électrique du HAWK Pen.

### ATTENTION

#### Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'entraînement, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Ne trempez jamais l'entraînement dans du produit nettoyant ou désinfectant.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'entraînement et le câble de raccordement dans un autoclave ou dans un bain à ultrasons.
- ▶ Lors du choix des produits de nettoyage et de désinfection, tenez compte de la compatibilité avec les matériaux (voir section suivante).

### ATTENTION

#### Variation incontrôlée de la sortie de l'aiguille en raison du graissage

Si le grip ou les joints toriques ont été graissés, le grip peut tourner trop facilement. La sortie de l'aiguille peut ainsi varier de façon incontrôlée.

- ▶ Ne graissez jamais le grip et les joints toriques.

## 7.1 Compatibilité avec les matériaux

► Utilisez de préférence l'un des produits désinfectants suivants :

Fabricant	Produit	Durée d'action
Antiseptica	Big Spray « new »	1 à 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s à 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 à 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozyd Liquid	1 à 2 min

Sur la base des compatibilités suivantes, vous pouvez évaluer quels autres produits nettoyants et désinfectants sont adaptés.

Les **composants en aluminium anodisé** du HAWK Pen **résistent** à :

- acides faibles (par ex. acide acétique  $\leq 10\%$ , acide citrique  $\leq 10\%$ )
- hydrocarbures aliphatiques (par ex. pentane, hexane)
- éthanol
- la plupart des sels inorganiques et leurs solutions aqueuses (par ex. chlorure de sodium, chlore de calcium, sulfate de magnésium)

Les composants du HAWK Pen **ne résistent pas** à :

- acides forts (par ex. acide chlorhydrique, acide sulfurique, acide nitrique)
- acides oxydants (par ex. acide paracétique)
- bases (par ex. lessive de soude, ammoniac et toutes substances ayant un  $\text{pH} > 7$ )
- hydrocarbures aromatiques/halogénés (par ex. phénol, chloroforme) et
- acétone et essence

## 7.2 Désinfection des surfaces

Avant et après chaque usage :

► Désinfectez toutes les surfaces du HAWK Pen et de ses accessoires comme décrit au chapitre « Désinfection de l'équipement » à la page 62.

## 7.3 Nettoyage des surfaces

En cas d'encrassement extérieur :

- Essayez le HAWK Pen et la gaine de protection avec un chiffon doux, imprégné d'un produit nettoyant ou désinfectant.
- Nettoyez les surfaces difficilement accessibles comme par ex le filetage de l'entraînement à l'aide d'une brosse douce en nylon.

## 7.4 Nettoyage du grip dans un bain à ultrasons

En cas de fort encrassement du grip :

- Utilisez le nettoyant Tickomed ou Tickopur R33 du fabricant Dr. H. Stamm GmbH conformément aux prescriptions du fabricant à une concentration de 3% dans de l'eau froide.
- Procédez au nettoyage pendant 10 minutes à une fréquence de 35kHz.
- Séchez entièrement le grip après le nettoyage avant de le réutiliser.

## 7.5 Stérilisation du grip dans l'autoclave

En cas de contamination du grip :

- Réalisez toutes les opérations du chapitre « Désinfection de l'équipement » (voir Page 62).
- Traitez le grip à l'autoclave pendant 20 minutes à une température de 121 °C et une pression de 2 bar.
- Séchez entièrement le grip après le nettoyage avant de le réutiliser.

## 7.6 Nettoyage ou remplacement des joints toriques

Les deux joints toriques empêchent que le grip puisse tourner aisément.

Quand le grip tourne trop facilement et que la sortie de l'aiguille varie de façon incontrôlée.

- ▶ Graissez les joints toriques avec un chiffon doux, imprégné d'un produit nettoyant ou désinfectant.
- ▶ Si le problème persiste, remplacez les joints toriques par des neufs et graissez-les au besoin avec de la graisse au silicone.

## 8 Conditions de transport et de stockage de l'équipement

### ATTENTION

#### Dégâts sur le produit dus à une chute

Si le HAWK Pen tombe, son moteur peut se trouver endommagé et le capuchon dans la zone du raccord de câble peut se détacher et libérer le câble.

- ▶ Déposez toujours le HAWK Pen sur le HAWK Pen Tray de façon à ce qu'il ne roule pas et ne tombe pas.

▶ Si le HAWK Pen tombe ne serait-ce qu'une fois, procédez à une inspection visuelle des composants et à un essai auditif pour détecter des bruits inhabituels.

▶ Confiez le HAWK Pen à un revendeur pour révision s'il présente des dommages visibles, s'il émet des bruits de fonctionnement différents ou s'il ne fonctionne pas normalement.

- ▶ Transportez exclusivement le HAWK Pen et ses accessoires dans son emballage d'origine.
- ▶ Stockez toujours le HAWK Pen et ses accessoires dans les conditions suivantes :

Température ambiante -40 à +50 °C

Humidité relative de l'air 30 à 75%

Pression de l'air 200 à 1060 hPa

## 9 Élimination de l'équipement

- ▶ Éliminez le HAWK Pen et ses accessoires présentant le marquage ci-contre conformément à la législation en vigueur sur les ap-

pareils électroniques usagés. Le cas échéant, renseignez-vous auprès du revendeur ou des autorités compétentes sur la législation applicable.

- ▶ Préparez des bacs de collecte sur le poste de travail pour une élimination correcte des pièces contaminées.
- ▶ Éliminez les cartouches de sécurité usagées ou défectueuses dans un récipient imperforable (Safety Box) conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

## 10 En cas de questions et de problèmes

En cas de dysfonctionnements :

- ▶ Commencez par séparer tous les composants du HAWK Pen, comme par ex. le grip et le câble de raccordement.
- ▶ Vérifiez toutes les connexions et assemblez de nouveau les composants.
- ▶ Vérifiez de nouveau les fonctions du HAWK Pen.



Si les dysfonctionnements persistent et en cas de questions ou de réclamations, adressez-vous à un revendeur agréé.

Pour découvrir nos offres en cours, notre sélection de cartouches de sécurité et notre gamme d'accessoires, vous pouvez visiter notre site Internet [www.cheyenne-tattoo.com](http://www.cheyenne-tattoo.com).

## **11 Déclarations du fabricant**

---

### **11.1 Déclaration de garantie**

Avec la machine à tatouer Cheyenne HAWK Pen, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de qualité supérieure.

La fiabilité de la machine est garantie par les techniques de contrôle les plus récentes et par notre certification. La société MT.DERM GmbH est certifiée DIN EN ISO 13485:2016 (Système de management de la qualité pour les produits médicaux).

La garantie d'un an s'applique au produit en cas de dysfonctionnements imputables à un vice matériel ou à un défaut de fabrication.

Nous garantissons la stérilité des cartouches de sécurité dans leur emballage fermé et intact et le respect des conditions de transport et de stockage jusqu'à la date de péremption indiquée. La date de péremption (Expiry Date) figure sur l'étiquette du module. En cas de réclamations concernant les cartouches de sécurité, veuillez nous communiquer le numéro de lot imprimé sur l'étiquette.

Nous déclinons toute demande de recours en garantie pour les dommages suivants :

- Dégâts et dommages consécutifs imputables à une utilisation non conforme et au non-respect du manuel d'utilisation.
- Dégâts résultant de l'entrée de liquides ou de salissures dans l'entraînement
- Dégâts et dommages consécutifs imputables à une chute

## 11.2 Déclaration d'incorporation

Déclaration d'incorporation selon la directive machines 2006/42/CE, annexe II 1B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008) :

Fabricant :	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Allemagne
Personne mandatée pour la compilation des documents techniques pertinents :	Dr. Andreas Pachten, responsable CE et de la documentation de MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Allemagne
Désignation du produit :	Machine à tatouer
Nom du produit :	Cheyenne HAWK Pen
Référence :	CB-5.10 ; CBR-5.10 ; CB-5.10-B ; CB-5.10-O ; CB-5.10-P ; CB-5.10-R ; CB-5.10-S

Le fabricant déclare que le produit sus-mentionné est une quasi-machine selon la directive machines. Le produit est exclusivement destiné à être intégré dans une machine ou une quasi-machine et ne satisfait par conséquent pas encore à toutes les exigences de la directive machines.

Exigences fondamentales appliquées et observées de la directive machines :

1.1.2 ; 1.1.3 ; 1.1.5 ; 1.1.6 ; 1.2.2 ; 1.3.1 ; 1.3.2 ; 1.3.3 ; 1.3.4 ; 1.3.7 ; 1.5.1 ; 1.5.2 ; 1.5.4 ; 1.5.5 ; 1.5.6 ; 1.5.8 ; 1.5.9 ; 1.5.11 ; 1.5.13 ; 1.6.1 ; 1.6.3 ; 1.7.1.1 ; 1.7.4 ; 1.7.4.1 ; 1.7.4.2 ; 1.7.4.3 ; 2.1 ; 2.1.1 ; 2.1.2 ; 2.2.1 ; 2.2.1.1

Les documents techniques spéciaux ont été élaborés selon l'annexe VII partie B. La personne mandatée pour la compilation des documents techniques s'engage à transmettre lesdits documents aux organismes nationaux sur demande fondée. La transmission est effectuée par courrier sous forme papier ou sur support de données électronique.

La mise en service du produit est interdite jusqu'à ce qu'il soit constaté que la machine dans laquelle le produit sus-mentionné est intégré satisfasse à toutes les exigences fondamentales de la directive machines.

Le produit susmentionné satisfait aux exigences des directives en vigueur suivantes :

UE	UK
Directive CEM 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Directive sur les machines 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
Directive RoHS 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 2 : immunité

Cette déclaration a été établie pour le compte du fabricant par :

Berlin, 01.07.2021, Jörn Kluge



---

(Signature du gérant ou de son fondé de pouvoir)



**MT.DERM GmbH** · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany  
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555  
e-mail: [info@cheyennetattoo.com](mailto:info@cheyennetattoo.com) · web: [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com)